

STUDIEORDNING 2005

Tysk

**BACHELORUDDANNELSEN – CENTRALT FAG OG TILVALG
REVIDERET 2006**

UDDANNELSEN ER UDBUDT AF TYSK STUDIENÆVN, SOM HØRER UNDER
DET HUMANISTISKE FAKULTET

ODENSE

WWW.SDU.DK

Indholdsfortegnelse

Faglig del

I. Bestemmelser for bacheloruddannelsen med centralt fag i tysk og bacheloruddannelsen med tilvalg (sidefag) i tysk	
A. Mål og forudsætninger	
§ 1 Centralt fag	3
§ 2 Centralt fag. Kvalifikationer og kompetencer	3
§ 3 Tilvalg (sidefag). Kvalifikationer og kompetencer	5
§ 4 Betegnelser	7
B. Forløbsmodel og eksamensoversigt	8
§ 5 Forløbsmodel, centralt fag	8
§ 6 Forløbsmodel, tilvalg (sidefag)	9
§ 7 Eksamensoversigt, centralt fag	10
§ 8 Eksamensoversigt, tilvalg (sidefag)	11
C. Særlige definitioner og eksamensbestemmelser for faget	12
§ 9 Kursustyper	12
§ 10 Undervisningsformer	12
§ 11 Undervisningssprog	12
§ 12 Eksamener	13
§ 13 Eksamenssprog	13
§ 14 Hjælpemidler ved eksamen	13
§ 15 Pensumopgivelser: petita	14
§ 16 Læsepensum og eksamenspensum	14
§ 17 Statarisk og kursorisk pensum	14
§ 18 Pensumreduktion og pensumgenbrug	14
§ 19 Individuel tilrettelæggelse af tilvalg (sidefag)	15
§ 20 Udlandsophold	16
§ 21 Særlige fællesbestemmelser	16
II. Beskrivelse af discipliner	
A. Beskrivelse af disciplinerne i det centrale fag	
§ 22 Skriftlig sprogproduktion og grammatik I, II, III	19
§ 23 Version	22
§ 24 Mundtlig kommunikation I, II	23
§ 25 Sprogbeskrivelse I, II	25
§ 26 Valgfag i sprog	27
§ 27 Historie og samfundsforhold I, II	28
§ 28 Kulturhistorie	30
§ 29 Tekstlæsningens teori og praksis I, II	31

§ 30	Litteraturhistorie	33
§ 31	Valgfag i litteratur/kultur	35
§ 32	Sproghistorie	36
§ 33	Videnskabsteori	37
§ 34	BA-projekt	39
B.	Beskrivelse af tilvalgets (sidefagets) discipliner	
§ 35	Skriftlig sprogproduktion og grammatik I, II	41
§ 36	Mundtlig kommunikation I	43
§ 37	Historie og samfundsforhold I, II	46
§ 38	Kulturhistorie	48
§ 39	Sprogbeskrivelse I	49
§ 40	Tekstlæsningens teori og praksis	50
III.	Ikrafttræden og overgangsbestemmelser	53
Almen del		
IV.	Fællesbestemmelser	55

Nærværende studieordning er ændret af Tysk Studienævn i juni 2006, hvad angår eksamensbestemmelserne for disciplinen »Kulturhistorie«.

Bagest i nærværende studieordning er optrykt de overgangsregler, der er gældende for studerende fra før 2005, som ønsker at kunne fortsætte på en 2-faglig kandidatuddannelse.

Faglig del

I. Bestemmelser for bacheloruddannelsen med centralt fag i tysk og bacheloruddannelsen med tilvalg (sidefag) i tysk

I henhold til bekendtgørelse nr. 338 af 6. maj 2004 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne udbydes bacheloruddannelsen med centralt fag i tysk og bacheloruddannelsen med tilvalg (sidefag) i tysk.

A. Mål og forudsætninger

§ 1

Bacheloruddannelsens centrale fag i tysk er et 2 1/4-årigt fuldtidsstudium, der udgør 135 ECTS. I kombination med et tilvalg (sidefag) på 45 ECTS opnår den studerende en erhvervskompetence som bachelor (BA) og en faglig kompetence, der giver ret til at søge ind på en kandidatuddannelse.

§ 2

For bacheloruddannelsens centrale fag i tysk er formålet at den studerende opnår en række faglige kvalifikationer i form af viden, forståelse og færdigheder – og gennem arbejdet med faget erhverver sig faglige og sociale kompetencer.

Det centrale fag vil kunne blive fuldt fagligt udbygget på kandidatuddannelsen, hvis fagets emne udgør den centrale del af kandidatuddannelsen. Den faglige og erhvervsmæssige kompetence vil således først være fuldt udbygget efter endt kandidatuddannelse, medens den opnåede faglige kompetence vil være mindre udbygget efter bacheloruddannelsen.

Kvalifikationer:

Den studerende skal opnå *kvalifikationer* i form af viden, forståelse, indsigt og færdigheder inden for følgende områder:

- Mundtlig og skriftlig sprogfærdighed.
- Tysk historie fra ca. 1848 til nutiden.
- Tysk litteratur og tysk litteraturhistorie fra oplysningen frem til nutiden samt litteraturteori og -analyse.
- Tysk kulturhistorie.
- Tysk sproghistorie, herunder indsigt i det tyske sprogs udvikling og kendskab til tysksproget litteratur frem til oplysningen.
- Moderne tysk grammatik, herunder lingvistisk teori og metode.
- Humanistisk videnskabsteori og fagets videnskabsteori i historisk sammenhæng.
- Kritisk anvendelse af videnskabeligt baserede analysemetoder med bevidsthed om forskellige teoretiske tilgange.

Kompetencer:

Gennem arbejdet med faget skal den studerende erhverve sig følgende faglige og sociale kompetencer:

- Kunne arbejde med og gøre brug af tyskfagets forskellige faglige områder samt kunne tilegne sig relevant viden inden for nye vidensområder.
- Kunne arbejde tværkulturelt, herunder foretage komparative analyser af fænomener i tysk- og dansktalende kulturområder.
- Kunne identificere, analysere og tage stilling til komplekse problemstillinger inden for sproglige og kulturelle emneområder i den tysksprogede verden.

- Kunne reflektere over og evaluere en given teoris og metodes anvendelighed i en aktuel situation og kunne tilegne sig og inddrage nye relevante teorier og metoder.
- Kunne udvise en problematiserende og reflekterende tilgang til faglige problemstillinger og situationer.
- Kunne indgå i samarbejde med fagfæller og med personer fra andre fagområder med henblik på opfyldelse af projektmål.
- Kunne formidle og anskueliggøre faglige emner med bevidsthed om målgruppens læring.
- Kunne definere, strukturere og afgrænse en faglig opgave, så den på kvalificeret måde løses inden for en given frist.
- Kunne varetage arbejdsopgaver inden for private og offentlige virksomheder, der samarbejder med de tysksprogede områder.

Det centrale fag i tysk består af obligatoriske fag på 115 ECTS-point i form af konstituerende fagelementer, hvoraf humanioras og fagets videnskabsteori udgør 10 ECTS-point og bachelorprojektet 15 ECTS, samt valgfag på 20 ECTS-point.

§ 3

Tilvalget (sidefaget) i tysk er et fuldtidsstudium, der udgør 95 ECTS, hvoraf 45 ECTS er på bachelorniveau og 50 ECTS er på kandidatniveau. Sammen med en relevant kandidatuddannelse giver tilvalget (sidefaget) på 95 ECTS undervisningskompetence inden for gymnasiesektoren.

Ved afstigning, når der er opnået 45 ECTS på tilvalget (sidefaget), opnås ikke undervisningskompetence til gymnasiesektoren, men en grundlæggende faglig kompetence i dele af fagets kernefaglighed.

For tilvalg (sidefag) i tysk (45 ECTS) er formålet at opnå en række faglige kvalifikationer i form af viden, forståelse og færdigheder – og gennem arbejdet med faget at erhverve sig faglige og sociale kompetencer.

Kvalifikationer:

Den studerende skal opnå *kvalifikationer* i form af viden, forståelse, indsigt og færdigheder inden for følgende områder:

- Mundtlig og skriftlig sprogfærdighed.
- Tysk historie fra ca. 1848 til nutiden.
- Tysk kulturhistorie
- Lingvistisk teori og metode med henblik på moderne tysk grammatik.
- Litterær teori og metode med henblik på tysk litteratur og litteraturhistorie.

Kompetencer:

Gennem arbejdet med faget skal den studerende erhverve sig følgende faglige og sociale kompetencer:

- Kunne arbejde med og gøre brug af tyskfagets forskellige faglige områder som støtte til de i centralfaget opnåede kompetencer.
- Kunne arbejde tværkulturelt, herunder foretage komparative analyser af fænomener i tysk- og dansktalende kulturområder.
- Kunne udvise en problematiserende og reflekterende tilgang til faglige problemstillinger og situationer.
- Kunne indgå i samarbejde med fagfæller og med personer fra andre fagområder med henblik på opnåelse af projektmål.
- Kunne definere, strukturere og afgrænse en faglig opgave, så den på kvalificeret måde løses inden for en given frist.

Tilvalgets (sidefagets) 1. og 2. semester som set inden for det samlede BA-studium ligger i 5. og 6. semester, består af obligatoriske fag på 45 ECTS-point.

§ 4

En bacheloruddannelse bestående af det centrale fag på 135 ECTS og et tilvalg (sidefag) på 45 ECTS giver ret til betegnelsen BA i tysk og tilvalget (sidefaget). Bachelor of Arts (BA) in German and »navnet på tilvalget (sidefaget)«.

B. Forløbsmodel og eksamensoversigt

Forløbsmodel – Placering af undervisning og eksamen

§ 5 Bacheloruddannelses centrale fag (135 ECTS)

Undervisningsfag	Disciplin-ansvar	Beskr. §	Undervisningens placering					Eksamens placering	ECTS-vægt
			1. sem.	2. sem.	3. sem.	4. sem.	5. sem.		
Titel								Semester	
Skr. sprog-produktion I*	ISK	§ 22	3 t.					1. sem	5
Skr. sprog-produktion II*	ISK	§ 22		2 t.				2. sem.	5
Skr. sprog-produktion III	ISK	§ 22			2 t.			3. sem.	5
Version	ISK	§ 23				1 t.		4. sem.	5
Mdl. kommunikation I	ISK	§ 24	2					1. sem.	5
Mdl. kommunikation II	ISK	§ 24						4. sem. (i forb. med eksamen i litteraturhist.)	5
Sprogbeskrivelse I	ISK	§ 25	2 t.					1. sem.	5
Sprogbeskrivelse II	ISK	§ 25		2 t.	2 t.			3. sem.	15
Valgfag i sprog		§ 26		2 t.				2. sem.	5
Historie og sam-fundsforhold I	IHKS	§ 27	2 t.					1. sem.	5
Historie og sam-fundsforhold II	IHKS	§ 27		2 t.				2. sem.	5
Kulturhistorie*	ILKM	§ 28	2 t.	2 t.				1. + 2. sem.	5 + 5
Tekstlæsningens teori og praksis I	ILKM	§ 29	2 t.					1. sem.	5
Tekstlæsningens teori og praksis II	ILKM	§ 29		2 t.				2. sem.	5
Litteraturhistorie	ILKM	§ 30			2 t.	2 t.		4. sem.	10
Valgfag i litteratur/ kulturhistorie I	ILKM	§ 31		2 t.				2. sem.	5
Valgfag i litteratur/ kulturhistorie II	ILKM	§ 31				2 t.		4. sem.	5
Sproghistorie	ISK	§ 32				2 t.		4. sem.	5
Videnskabsteori	ILKM	§ 33			2 t.			3. sem.	10
BA-projekt	SK/ILKM /IHKS	§ 34						5. sem.	15

De med * markerede prøver udgør til sammen 1. årsprøven.

Hvad angår evt. ophold ved et tysksproget universitet, henvises til §20.

§ 6 Bacheloruddannelsens tilvalg (sidefag) (45 ECTS)

Undervisningsfag			Undervisningens placering		Eksamens placering	ECTS-vægt
			5. sem.	6. sem.		
Titel	Disciplinansvar	Beskr. §				
Skriftlig sprogproduktion I	ISK	§ 35	3 t.		5. sem.	5
Skriftlig sprogproduktion II	ISK	§ 35		2 t.	6. sem.	5
Mdl. kommunikation I	ISK	§ 36	2 t.		5. sem.	5
Historie og samfundsforhold I	IHKS	§ 37	2 t.		5. sem.	5
Historie og samfundsforhold II	IHKS	§ 37		2 t.	6. sem.	5
Kulturhistorie	ILKM	§ 38	2 t.	2 t.	5. + 6. sem.	10
Sprogbeskrivelse I	ISK	§ 39	2 t.		5. sem.	5
Tekstlæsningens teori og praksis	ILKM	§ 40		2 t.	6. sem.	5

Eksamensoversigt

§ 7 Bacheloruddannelsens centrale fag

Undervisningsfag	Prøve, henvisning m.v.	Censur	Prøvens varighed	Bedømmelse	ECTS-vægt	Beskr. i §
Skr. sprogproduktion I*	Hjemmeopgaver	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 22
Skr. sprogproduktion II*	Klausur	Intern	3 t.	13-skalaen	5	§ 22
Skr. sprog-produktion III	Klausur	Ekstern	5 t.	13-skalaen	5	§ 22
Version	Klausur	Intern	4 t.	13-skalaen	5	§ 23
Mdl. kommunikation I	Mdl. tests	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 24
Mdl. kommunikation II	I forb. m. prøven i litteraturhistorie	Ekstern		13-skalaen	5	§ 24
Sprogbeskrivelse I	Hjemmeopgaver	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 25
Sprogbeskrivelse II	Mdl. prøve	Ekstern	35 min.	13-skalaen	15	§ 25
Valgfag sprog	Hjemmeopgave	Intern		Bestået/ikke bestået	5	§ 26
Historie og samfundsforhold I	Hjemmeopgave	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 27
Historie og samfundsforhold II	Mdl. prøve	Intern	25 min.	13-skalaen	5	§ 27
Kulturhistorie A*	Klausur	Intern	2 t.	Bestået / ikke bestået	5	§ 28
Kulturhistorie B*	Hjemmeopgave	Ekstern	2 t.	13-skalaen	5	§ 28
Tekstlæsningens teori og praksis I	Hjemmeopgaver	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 29
Tekstlæsningens teori og praksis II	Klausur	Intern	5 t.	13-skalaen	5	§ 29
Litteraturhistorie	Mdl. prøve	Ekstern	45 min.	13-skalaen	10	§ 30
Valgfag i litteratur/kultur-historie I	Hjemmeopgave	Intern		13-skalaen	5	§ 31
Valgfag i litteratur /kulturhistorie II	Hjemmeopgave	Intern		13-skalaen	5	§ 31
Sproghistorie	Klausur	Intern	5 t.	13-skalaen	5	§ 32
Videnskabsteori	Klausur	Intern	5 t.	Bestået/ikke bestået	10	§ 33
BA-projekt	Hjemmeopgave	Ekstern		13-skalaen	15	§ 34

De med * markerede prøver udgør til sammen 1.årsprøven.

§ 8 Bacheloruddannelsens tilvalg (sidefag) (45 ECTS)

	Prøve, henvisning m.v.					
Undervisningsfag	Prøveform	Censur	Prøvens varighed	Bedømmelse	ECTS-vægt	Beskr. i §
Skriftlig sprogproduktion I	Hjemmeopgaver	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 35
Skriftlig sprogproduktion II	Klausur	Intern	3 t.	13-skalaen	5	§ 35
Mdl. kommunikation I	Mdl. tests	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 36
Historie og samfundsf forhold I	Hjemmeopgave	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 37
Historie og samfundsf forhold II	Mdl. prøve	Intern	25 min.	13-skalaen	5	§ 37
Kulturhistorie A	Klausur	Intern	2 t.	Bestået/ikke bestået	0	§ 38
Kulturhistorie B	Hjemmeopgave	Ekstern		13-skalaen	10	§ 38
Sprogbeskrivelse I	Hjemmeopgaver	Ingen		Bestået/ikke bestået	5	§ 39
Tekstlæsningens teori og praksis	Klausur	Ekstern	5 t.	13-skalaen	5	§ 40

C. Særlige definitioner og eksamensbestemmelser for faget tysk som centralt fag eller tilvalg (sidefag) (Bachelorniveau)

§ 9. Kursustyper

Inden for tyskstudiet skelnes der mellem *introduktionskurser*, *basiskurser* og *valgfag*.

Introduktionskurserne er placeret i studiets første semester og har til formål at lette overgangen til universitetsstudiet. Det sker især gennem indøvning af færdigheder og metoder, der er nødvendige for den senere deltagelse i basiskurserne. Der afholdes introduktionskurser i sprogbeskrivelse og litteratur.

Basiskurserne har til formål at formidle den grundlæggende viden inden for fagets centrale områder sprogbeherskelse, sprogbeskrivelse, litteratur, kultur, historie og samfund samt videnskabsteori.

Valgfagene er placeret over hele studiets forløb. Her kan de studerende vælge deres studieområder frit inden for rammerne af de i studieordningen fastlagte pensum. Gennem valgfagene samler den studerende dele af det til prøverne krævede pensum. Det kan dog ikke forventes, at hele pensum gennemgås ved tilvalgskurser. Det resterende pensum tilegnes ved selvstudium.

§ 10. Undervisningsformer

Undervisningen former sig normalt som en blanding af forelæsning og diskussion evt. med udgangspunkt i oplæg fra deltagerens side. Gruppearbejde og andre arbejdsformer kan indgå.

§ 11. Undervisningssprog

Undervisningen foregår normalt på tysk. Det samme gælder visse valgfag, der samlæses med andre studier (Fællesudbud), såfremt det ønskes af en eller flere deltagere.

§ 12. Eksamener

Eksamener er enten *klausurprøver*, dvs. tidsbegrænsede skriftlige prøver under tilsyn, *bundne skriftlige hjemmeopgaver*, hvor afleveringstidspunktet er fastlagt i studieordningen, *frie skriftlige hjemmeopgaver*, hvor afleveringstidspunktet aftales med underviseren, eller mundtlige prøver. Ved mundtlige prøver gives der forberedelsestid svarende til eksaminationens varighed. Den for mundtlige prøver angivne varighed er altid incl. censur. Desuden kan indbyggede tests indgå som prøveform eller dele af denne. De nærmere bestemmelser for de enkelte prøver fremgår af punkt e) *eksamensbestemmelser* under beskrivelsen af de enkelte discipliner.

§ 13. Eksamenssprog

Med undtagelse af BA-projektet og kandidatspecialet, hvor der er valgfrihed mellem dansk og tysk, er eksamenssproget – hvis ikke andet er anført – altid tysk.

Ved eksaminer på tysk, ved hvilke der ikke gives separat karakter i tysk sprogfærdighed, indgår den sproglige præstation med 1/5 af den samlede karakter.

§ 14. Hjælpemidler ved eksamen

De tilladte hjælpemidler ved eksamen fremgår af beskrivelsen af de enkelte discipliner. Hvor ordbog må benyttes, medbringes denne ved skriftlige prøver af den studerende selv og forefindes ved mundtlige prøver i forberedelseslokalet.

Eksaminanden skal medbringe sine egne eksemplarer af det i forbindelse med basiskurser og tilvalgskurser gennemgåede tekstmateriale ved de skriftlige og/eller mundtlige prøver, hvortil dette opgives.

Det kan f.eks. dreje sig om sprogvidenskabelige artikler, historiske kilder og litterære tekster.

Disse tekster må ud over understregninger og krydshenvisninger ikke indeholde tilføjelser.

Når der i eksamensbestemmelserne for de enkelte fag anføres, at alle hjælpemidler er tilladt, skal dette forstås som alle skriftlige hjælpemidler. Herved forstås bøger, artikler og den studerendes eget skriftlige materiale i papirbaseret eller elektronisk form.

For skriftlige eksaminer, der kan afholdes på computer, gælder »Det humanistiske fakultets regelsæt for skriftlige eksaminer med anvendelse af de studerendes egne computere:

<http://www.humaniora.sdu.dk/typo/index.php?id=386>

§ 15. Pensumopgivelser: petita

Pensumopgivelser anføres på særlige formularer (petita), der afleveres til Center for Tyske Studiers sekretariat senest d. 1. maj og d. 1. december. Eventuelle tvivlsspørgsmål vedr. petita bør inden da være afklaret med faglærerne. Pensumopgivelserne afleveres i 2 eksemplarer i overskuelig og nøjagtig form, helst i computerudskrift. Eventuelle pensumreduktionsbeviser vedhæftes petitum.

Et pensum eller dele heraf, der har været anvendt ved tidligere beståede prøver, kan ikke genbruges ved senere prøver. Dog kan BA-projektet omhandle tekster, som har indgået i tidligere pensum, dog kun efter aftale med vejleder.

§ 16. Læsepensum og eksamenspensum

I enkelte discipliner skelnes der mellem læsepensum og eksamenspensum. Læsepensum er den tekstmængde, der ifølge studieordningens bestemmelser skal gennemgås i øvelsen, mens eksamenspensum er den tekstmængde, der skal opgives til eksamen.

§ 17. Statarisk og kursorisk pensum

I visse discipliner skelnes der mellem statarisk og kursorisk pensum. Ved statarisk pensum kan der eksamineres i oversættelse, realkommentar, analyse og fortolkning af den pågældende tekst, ved kursorisk pensum kræves der ikke oversættelse og realkommentar men dog et sådant kendskab til tekstens indhold og særpræg, at den kan indgå i eksaminationen til belysning af statariske og ulæste tekster.

§ 18. Pensumreduktion og pensumgenbrug

Det i forbindelse med prøver i basiskurser opgivne *lærebogsstof* kan ikke pensumreduceres.

Til gengæld kan det ved mundtlige prøver i sprogbeskrivelse og litteratur ud over det almene lærebogsstof opgivne tekstmateriale reduceres gennem affattelse af fri hjemmeopgaver af et omfang på ca. 10-15 sider.

Sprogbeskrivelse: Pensum for en hjemmeopgave tæller 200 sider, svarende til et sprogligt område i centralfaget.

Litteratur: Pensum for en hjemmeopgave tæller 200 sider (33 sider lyrik) inden for det statariske eller 400 sider inden for det kursoriske litterære pensum. Pensum kan maksimalt reduceres med 2/3. Statarisk pensum, lyrikpensum og kursorisk pensum betragtes som selvstændige pensa, dvs at hvert af disse pensa højst kan reduceres med 2/3.

Fri skriftlige hjemmeopgaver skrives normalt i forbindelse med et tilvalgs-kursus. Emnet og stoffet aftales tidligt i semestret med faglæreren, der normalt også bedømmer opgaven.

Opgavens titel påføres petitum i den pågældende disciplin og et af faglæreren underskrevet pensumreduktionsbevis vedlægges.

En hjemmeopgave, hvorved der er opnået pensumreduktion, kan ved mundtlig eksamen inddrages til belysning af problemstillinger og tekster, som eksaminationen måtte berøre.

Tekster opgivet ved en bestået prøve kan ikke genbruges ved senere prøver. Dog kan en tidligere bestået tekstmængde indgå i BA-projektet.

§19. Individuel tilrettelæggelse af tilvalg (sidefag)

Da 45 ECTS-tilvalget (sidefaget) skal støtte centralfaget, er der mulighed for en individuel tilrettelæggelse af tilvalget (sidefaget):

Studerende med centralfag i dansk, andre fremmedsprog og litteraturvidenskab kan efter ansøgning til Tysk Studienævn fritages for *Tekstlæsningens teori og praksis* og erstatte faget med et ekstra modul (5 ECTS) i skriftlig sprogproduktion eller sprogbeskrivelse.

Studerende med centralfag i historie eller samfundsfag kan efter ansøgning til Tysk Studienævn fritages for *Historie og samfundsforhold*, hvis de kan dokumentere, at de i centralfaget har opnået den viden og indsigt, disciplinen kræver. Disciplinen erstattes i så fald af to moduler à 5 ECTS fra andre fagområder.

Studerende på tilvalg (sidefagsstuderende) gøres opmærksom på, at ikke alle fravalg og erstatningsvalg vil være hensigtsmæssige, hvis de ønsker at fortsætte på tilvalg (sidefag) på kandidatniveau, idet de ved forkerte fravalg kan forskærte muligheden for at opnå gymnasiekompetence i det samlede tilvalg (sidefag).

§20. Udlandsophold

Det er i studieordningen for centralfaget og for tilvalget (sidefaget) – begge på bachelorniveau – ikke forudset, at den studerende tager på studieophold ved et tysksproget universitet. Hvis en studerende på disse niveauer alligevel ønsker at studere en periode ved et tysksproget universitet, kan opnåede resultater på det tysksprogede universitet søges meritoverført som erstatning for nogle af centralfagets eller tilvalgets (sidefagets) prøver eller delprøver (pensumreduktion). En ansøgning herom med nøjagtig specificering af de opnåede resultater og med angivelse af, hvilke elementer der ønskes afviklet ved meritoverførsel, skal sendes til Tysk Studienævn. Studerende på bachelorniveau, der måtte ønske at studere ved et tysksproget universitet, bør under alle omstændigheder søge vejledning hos den faglige vejleder.

I øvrigt henvises til de specificerede meritoverførselsordninger i forbindelse med studier ved et tysksproget universitet i Studieordningen af 2003 § 16.

§21. Særlige fællesbestemmelser

I fællesbestemmelserne for de humanistiske uddannelser, jf. Studieordningens afsnit IV findes definitioner af:

- ECTS (§ 26)
- Typeenhed (§ 28)
- Normalsider (§ 27)

Endvidere er der fastsat regler bl.a. om

- Bachelorprojekt (§ 15)
- Resumé i forbindelse med bachelorprojekt (§ 17)
- Gruppeprøve og individuelle prøver (§ 10)
- Interne og eksterne prøver (§ 6)
- Stave- og formuleringsevne (§ 9)
- Eksamenssprog (§ 11)

- Webhenvisninger i skriftlige hjemmeopgaver (§ 18)
- Regler for afholdelse af sygeeksamen (§ 13)

II. Beskrivelse af discipliner på bacheloruddannelsens centrale fag i tysk og bacheloruddannelsen med tilvalg (sidefag) i tysk

A. Centralt fag i tysk

§ 22 Skriftlig sprogproduktion og grammatik I, II, III (Written Language Proficiency and Grammar I, II, III)

a. Undervisningens omfang

3 timer ugentligt i 1. semester, 2 timer ugentligt i 2. og 3. semester.

Vægtning: 5 ECTS pr. semester, i alt 15 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Det overordnede formål med faget er at lære de studerende at kommunikere korrekt og situations- og modtageradækvat på tysk.

De studerende trænes i at producere forskellige teksttyper og de dertil knyttede karakteristiske diskursive, grammatiske og leksikalske træk. Dette sker gennem praktiske øvelser og gennemgang af den relevante teori. Øvelserne består i fremstilling af forskellige teksttyper herunder oversættelse og f.eks. præsentationer, beskrivelser, brochuretekster, referater, holdningstilkendegivelser (f.eks. læserbreve), forespørgsler.

Undervisningen tilrettelægges med en passende progression og med stærkere inddragelse af tekstuelle kriterier (argumentationsforløb, modtagerrelation, pragmatik osv.) hen over de tre semestre.

Den studerende tilbydes mindst 6 hjemmeopgaver i hvert semester.

Grammatik

I 1. semester bruges én ugentlig time på at gennemgå relevante grammatiske strukturer med henblik på at etablere et ensartet grundlag og indøve den basale grammatik, herunder sætningsanalyse.

I forbindelse med øvelserne gennemgås grammatiske problemer ud fra en kontrastiv synsvinkel.

Undervisningen i den grundlæggende grammatik tilrettelægges således, at den i hovedtræk er gennemgået ved udgangen af 2. semester.

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisningen omfatter oplæg ved underviser og studerende samt gennemgang af problemløsninger på grundlag af studenteropgaver og andre eksempler.

d. Eksamensfordringer

Den studerende skal kunne fremstille varierede og anvendelige tekster på fremmedsproget, der overholder tekstuelle, grammatiske, pragmatisk/ konventionelle og morfologiske normer. Den studerende skal beherske forskellige relevante teksttyper og forstå deres formål og konventioner, herunder grammatiske, leksikalske og semantiske.

e. Eksamensbestemmelser

Skriftlig sprogproduktion I og II indgår i førsteårsprøven

Skriftlig sprogproduktion I (1. semester)

Den studerende skal i løbet af kurset bestå 3 *hjemmeopgaver* ud af de sidste 5 udbudte. Tidspunkt for udlevering og aflevering fastsættes af underviseren ved undervisningens begyndelse og meddeles ved opslag.

Prøveform:	Hjemmeopgaver
Censur:	Ingen
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

En evt. *reeksamen* kan komme på tale, hvis den studerende enten har fået bedømmelsen ikke-bestået for en eller flere af de 3 hjemmeopgaver eller ikke har kunnet aflevere dem på grund af sygdom, der i givet fald skal dokumenteres ved en lægeerklæring.

Reeksamen afvikles i 2. semester ved, at den studerende skal bestå et antal af de opgaver, som udbydes i 2. semester, svarende til antallet af ikke-beståede opgaver i 1. semester efter de samme eksamensbestemmelser som for opgaverne i 1. semester. Tidspunkt for udlevering og aflevering af opgaverne fastsættes af underviseren ved begyndelsen af undervisningen i 2. semester og meddeles ved opslag. Hvis den studerende ikke efter 2. semester har bestået alle 3 hjemmeopgaver, udbydes en *reeksamen i august* i form af *en skriftlig prøve*:

Prøveform:	Skriftlig klausurprøve
Varighed:	3 timer
Hjælpe midler:	Alle
Computer:	Tilladt
Censur:	Intern
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

Studerende, der har undladt at aflevere og få bedømt opgaverne, uden at det skyldes sygdom, kan komme til reeksamen i august.

Skriftlig sprogproduktion II (2. semester)

Der afholdes en skriftlig eksamen i grammatik, hvor den studerende med udgangspunkt bl.a. i sætninger på dansk og/eller på tysk prøves i centrale grammatiske emner i tysk.

Prøveform:	Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn
Varighed:	3 timer
Hjælpe midler:	Tosprogede ordbøger
Computer:	Tilladt
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	5 ECTS

Der afholdes reeksamen i august.

Skriftlig sprogproduktion III (3. semester)

Den studerende skal på baggrund af en opgaveformulering, fx en case, fremstille flere tekster. Tekstmaterialet, der indgår i opgaveformule-

ringen, kan have et omfang af op til 6 normalsider. Oversættelse skal indgå i opgaven med et omfang af 1200 – 1400 typeenheder.

Prøveform:	Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn
Varighed:	5 timer
Hjælpemidler:	Alle trykte hjælpemidler tilladt
Computer:	Tilladt
Censur:	Ekstern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	5 ECTS

§ 23 Version – oversættelse fra tysk til dansk (Translation from German into Danish)

a. Undervisningens omfang

1 ugentlig time i 4. semester. Vægtning: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Den studerende skal opnå færdighed i at oversætte tysksprogede tekster til dansk. Teksterne vil typisk omfatte emner af politisk, social og økonomisk art. Undervisningen vil lægge vægt på bl.a. afsender-modtager-forholdet som centralt element for al oversættelse. Derfor indgår oversættelsesteori som vigtigt element i undervisningen. Den studerende gøres desuden fortrolig med fagets hjælpemidler. Undervisningssproget vil normalt være dansk.

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisningen gennemføres som holdundervisning, gruppearbejde samt opgavegennemgang. Der gives den studerende mulighed for i løbet af semestret at aflevere i alt 5 skriftlige opgaver, som danner grundlag for gennemgang af grammatiske og oversættelsesteoretiske problemstillinger.

d. Eksamensfordringer

Den studerende skal kunne oversætte en tysk tekst til dansk under behørig hensyntagen til en dansksproget modtager samt kunne redegøre for oversættelsesteoretiske problemstillinger i forbindelse med oversættelsen. Den oversatte tekst skal opfylde de krav, der inden for kategorierne morfologi, syntaks, semantik og pragmatik må stilles til en dansksproget tekst.

e. Eksamensbestemmelser

Skriftlig prøve ved udgangen af 4. semester. Prøven består af en oversættelse til dansk af en tysk tekst med tilhørende oversættelsesteoretiske spørgsmål. Tekstens omfang er på 1700-1800 typeenheder, hvortil kommer spørgsmålene i oversættelsesteori.

Prøveform:	Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn
Varighed:	4 timer
Hjælpe midler:	Et- og tosprogede ordbøger samt grundbog/kompendium i oversættelsesteori
Computer:	Tilladt
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen Der gives én samlet karakter, hvori oversættelsen vægter 2/3 og oversættelsesteorien 1/3. For at prøven er bestået, skal den studerende opnå karakteren 6 uden oprundning.
Vægtning:	5 ECTS.

§ 24 Mundtlig kommunikation

(Oral Communication)

Mundtlig kommunikation I

a. Undervisningens omfang

2 timer ugentlig i 1. semester. Vægtning: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Igennem praktiske øvelser med nutidige trykte og audiovisuelle tekster af informativ, debatterende, dialogisk og litterær karakter, skal den studerende lære at beherske (lytte, fremstille) relativt bundne diskurstyper som beskrivelse, referat, præsentation, forespørgsel, holdnings-tilkendegivelser.

Som et middel til at opnå en passende udtale gennemgås udtaleregler med fokus på de forhold, der kan skabe problemer for studerende med dansk som modersmål.

Grammatiske emner inddrages med udgangspunkt i deres relevans for færdighedstræningen i en progression fra det enkle til det komplekse (evt. i samarbejde med Skriftlig sprogproduktion og Grammatik).

Til støtte for indlæringen læses relevant sprogindlæringsteori med udgangspunkt i de gennemgåede diskursformer.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen har form af oplæg ved underviser og studerende samt praktiske øvelser. Den er i høj grad baseret på de studerendes aktive deltagelse.

d. *Eksamensfordringer*

Talefærdighed:

Den studerende skal kunne

- udtrykke sig rimeligt flydende og korrekt (grammatisk, idiomatisk, fonemisk) uden meningsforstyrrende fejl om almindelige forhold i dagliglivet og
- udtrykke sine erfaringer og holdninger i en samtalsituation,
- referere/resumere en begivenhed eller tekst,
- præsentere sig selv/andre/ sagsforhold og
- indhente oplysninger/give meddelelser ved direkte og telefonisk henvendelse,
- gøre brug af almindelige fraser af relevans for den daglige kommunikation samt
- beherske strategier til at tage og give ordet i dialoger.

Lyttefærdighed:

Den studerende skal kunne forstå udsagn om almindeligt kendte forhold, almindelige informationer i audiovisuelle medier samt indgå i dialog.

Læsefærdighed:

Den studerende skal kunne forstå nutidige tekster inden for de gennemgåede diskurstyper og emner, herunder almindeligt forekommende deskriptive og narrative tekster.

e. *Eksamensbestemmelser*

Den studerende skal i løbet af kurset bestå 2 tests indenfor de gennemgåede færdigheder. Testene afholdes i en undervisningstime og kan afvikles i grupper på indtil 4 studerende, f.eks. i form af samtale, interviews, rollespil eller lignende. Det meddeles ved undervisningens begyndelse samt ved opslag, hvornår testene afholdes.

Prøveform: 2 mundtlige tests
Varighed: Fastsættes af underviser
Forberedelse: 20 minutter
Hjælpemidler: Ordbøger

Gruppeprøve: Testene kan afvikles i grupper på indtil 4 studerende
Censur: Ingen
Bedømmelse: Bestået/ikke bestået
Vægtning: 5 ECTS

En evt. *reeksamen* kan komme på tale, hvis den studerende enten har fået bedømmelsen ikke-bestået i en eller to tests eller ikke har kunnet deltage i dem på grund af sygdom, der i givet fald skal dokumenteres ved en lægeerklæring.

En evt. reeksamen finder sted i *januar/juni*. Testene kan her erstattes af en mundtlig prøve efter studienævnets bestemmelse. Der stilles en opgave, evt. i form af en ekstemporaltekst på max. 1 normalside.

Prøveform: Mundtlig
Varighed: 20 minutter
Forberedelse: 20 minutter
Hjælpemidler: Ordbøger
Gruppeprøve: Nej
Censur: Intern
Bedømmelse: Bestået/ikke bestået
Vægtning: 5 ECTS

Mundtlig kommunikation II

Sammen med den mundtlige prøve i litteraturhistorie gives en karakter efter 13-skalaen i mundtlig kommunikation. Se § 30.

Vægtning: 5 ECTS.

§ 25 Sprogbeskrivelse I, II

(German Linguistics)

a. Undervisningens omfang

2 timer ugentligt i 3 semestre. Vægtning: 20 ECTS.

Undervisningen suppleres af 2 ugentlige timer ved en instruktør.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Det første semester (*Introduktionskurset*) er udformet som en introduktion til sprogbeskrivelsen. Her indføres den studerende i sprogvidenskabens terminologi og en del af dens arbejdsfelter. Der trænes især i lingvistisk analyse af moderne tysk standardsprog.

I de følgende to semestre (*Basiskursus I og II*) er målet, at den studerende tilegner sig indsigt i det tyske sprogs struktur og opnår færdighed i systematisk sproglig analyse og i præcis beskrivelse af grammatiske fænomener og problemer.

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Holdundervisning med forelæsninger og gennemgang af grammatiske fremstillinger.

d. Eksamensfordringer

Sprogbeskrivelse I (Introduktionskurset)

Der kræves fortrolighed med den gennemgåede sprogvidenskabelige terminologi og med de gennemgåede principper for lingvistisk analyse.

Sprogbeskrivelse II (Basiskursus I og II)

Der kræves indsigt i tysk grammatik og metodisk lingvistisk analyse samt korrekt brug af den sprogvidenskabelige terminologi.

Der opgives videnskabelige grammatikker og andet lærebogsstof på i alt 400 sider. Desuden opgives 200 sider fremstillinger, tekster eller artikler, som dækker et sprogligt område. Disse sidste 200 sider kan sammensættes på grundlag af deltagelse i et sprogligt valgfag.

e. Eksamensbestemmelser

Sprogbeskrivelse I

Der afleveres i løbet af introduktionskurset to bundne, skriftlige hjemmeopgaver af et omfang på 3-6 sider hver. Den første skrives på dansk eller tysk efter eget valg, den anden på tysk.

Prøveform: 2 bundne, skriftlige hjemmeopgaver

Gruppeprøve: mulig

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

Sprogbeskrivelse II

Basiskurserne afsluttes med en prøve, der omfatter lingvistisk analyse af en ulæst tekst samt et eller flere spørgsmål inden for det opgivne stof.

Prøveform:	Mundtlig
Varighed:	35 minutter
Forberedelse:	35 minutter
Hjælpemidler:	Tysk-tysk ordbog samt materialer til det særlige område efter aftale med eksaminator
Censur:	Ekstern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	15 ECTS.

§ 26 Valgfag *Sprog*

(Elective Courses – Language and Linguistics)

a. *Undervisningens omfang*

2 timer ugentligt i et semester (typisk i 2. semester). Vægtning: 5 ECTS.

b. *Undervisningsfagets mål og indhold*

De af centret udbudte valgfag af sproglig karakter tjener til at give den studerende mulighed for fordybelse på sproglige områder. De udbudte valgfag kan ligge inden for alle sprogvidenskabens felter, dog særligt relateret til moderne tysk sprog. Valgfagene supplerer og uddyber de emner og problemstillinger, som den studerende beskæftiger sig med i BA-uddannelsens basiskurser, med kan også have et historisk sigte. Et valgfag i sprog vil typisk anvendes som del af den mundtlige prøve i Sprogbeskrivelse II (§ 4).

Et valgfag i *Sprog* afvikles særskilt.

Efter ansøgning til Tysk Studienævn kan det særskilte valgfag *Sprog* afvikles ved et andet studienævn.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Afhængigt af valgfagets tema vil der være tale om holdundervisning. Oplæg fra studerende vil normalt blive krævet. Projektorienteret undervisning vil kunne komme på tale, herunder gruppearbejde.

d. *Eksamensfordringer*

Den studerende skal dokumentere viden og indsigt i valgfagets emne og evne til at systematisere sin viden på området.

e. *Eksamensbestemmelser ved det særskilte valgfag *Sprog**

Prøveform: Hjemmeopgave på 8-10 normalsider

Afleveringsfrist:	15. maj/15. december
Gruppeprøve:	Mulig
Censur:	Intern
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

§27 Historie og samfundsforhold I og II (History and Social Studies I and II)

a. *Undervisningens omfang*

2 timer ugentligt 1. og 2. semester. Vægtning: 5 ECTS i 1. semester, 5 ECTS i 2. semester.

b. *Undervisningsfagets mål og indhold*

Faget skal give den studerende viden om og indsigt i historie og samfundsforhold, således at den studerende sættes i stand til at forstå og give en fremstilling af udviklingen. Historie og samfundsforhold forstås som det tyske sprogområdes økonomiske, sociale og politiske forhold set i landenes internationale kontekst under inddragelse af værdinormer og adfærdsformer.

Den studerende skal primært opnå viden om og indsigt i Tysklands sociale, politiske og historiske forhold og udvikling efter 1848, således at den studerende sættes i stand til at forstå og give en fremstilling af udviklingen fra 1848 til i dag. Relevante danske forhold inddrages i undervisningen, således at det kontrastive aspekt bliver en integreret del af indholdet i disciplinen.

Af mulige tyngdepunkter for undervisningen kan nævnes: Den tyske forfatningshistorie; statslige institutioner; føderalismeprincippet; tysk enhed forstået som enhed og deling; Tysklandsbilledet, herunder det danske; aktuelle emner efter 1990 – fx opbygningen af det østlige Tyskland, demografi og befolkningsstruktur.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen har form af forelæsninger, øvelser med diskussion af tekster, billeder, tabeller m.m. samt mere deltagercentrerede former som gruppearbejde og studenteroplæg. Der gives mulighed for 1 skriveøvelse i 1. semester.

d. *Eksamensfordringer*

Der kræves viden om og indsigt i Tysklands sociale, politiske og historiske forhold og udvikling efter 1848 i et omfang svarende til et pensum på ca. 500 normalsider, som indeholder grundbogsmateriale, dokumenter og artikler. Heraf opgives som *eksamenspensum* 350 normalsider.

e. *Eksamensbestemmelser*

Historie og samfundsforhold I

Den studerende udarbejder en *hjemmeopgave* i *december/januar* i et gennemgåede stof.

Der gives en eller flere tekster, ud fra hvilken/hvilke den studerende skal svare på en række overordnede spørgsmål/relatere teksten til det gennemgåede stof. Der fordres evne til klar fremstilling og diskussion af væsentlige historiske og/eller samfundsmæssige aspekter.

Opgaven skrives på dansk eller tysk efter den studerendes valg.

Den studerende skal tilmelde sig denne hjemmeopgave ved eksamens-tilmeldingen.

Prøveform:	3 dages individuel bunden hjemmeopgave
Varighed:	72 timer
Omfang:	6-10 normalsider
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Ingen
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

Ved omprøve er der intern censur.

Historie og samfundsforhold II

Efter 2. semester afholdes en *mundtlig prøve* på tysk med udgangspunkt i andet semesters pensum. Eksamen kan tage udgangspunkt i enten en ukendt tekst og/eller et eller flere spørgsmål. Der fordres evne til klar fremstilling af væsentlige historiske og/eller samfundsmæssige aspekter og evne til at indgå i dialog om emnet med eksaminator.

Prøveform:	Mundtlig prøve
Varighed:	25 minutter
Forberedelse:	50 minutter

Hjælpemidler:	Alle trykte hjælpemidler må benyttes
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen. Såvel indhold som sprogfærdighed skal vurderes til mindst 6 for at eksamen er bestået
Vægtning:	5 ECTS

§ 28 Kulturhistorie (Cultural History)

Eksamen i prøve A og B i Kulturhistorie er en del af førsteårsprøven

a. Undervisningen omfang

2 timer ugentligt i 1. og 2. semester. Vægtning: I alt 5 + 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Fagets formål er at give den studerende viden om sprogområdets centrale forestillinger og fænomener (f.eks. inden for religion, myter, symboler, skik og brug) samt kulturelle udtryk i bred forstand (blandt andet litteratur, arkitektur, maleri, film) med udgangspunkt i fænomenernes betydning i nutiden.

Den studerende skal dels opnå overblik over områdets centrale kulturelle fænomener dels kunne analysere kulturelle udtryksformer, herunder litterære, i deres historiske og samfundsmæssige kontekst (f.eks. i deres relation til »ismer« og epokebegreber).

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisningen har form af oplæg ved underviser og studerende samt diskussioner om de gennemgåede emner.

d. Eksamensfordringer

Der kræves overblik over områdets centrale kulturelle fænomener samt evne til at analysere kulturelle udtryksformer i dets historiske og samfundsmæssige kontekst.

Den historiske dybde i perspektiveringen af de kulturelle udtryk er ikke tidsmæssigt begrænset, men afhænger af det enkelte kulturelle udtryks historik.

Eksamensopgivelser: En eller flere fremstillinger af det tysktalende områdes kultur og litteratur på højst 400 normalsider (grundbogs-materiale) samt 500-600 normalsider tekstprøver.

e. *Eksamensbestemmelser*

Efter 1. semester afholdes:

Prøve A: En skriftlig prøve på tysk på 2 timer, hvor der prøves i paratviden.

Prøveform: Individuel bunden, skriftlig prøve under tilsyn
Gruppeprøve: Nej
Varighed: 2 timer
Hjælpemidler: Et- og tosprogede ordbøger
Computer: Nej
Censur: Intern
Bedømmelse: Bestået/ikke bestået
Vægtning: 5 ECTS

Efter 2. semester afholdes:

Prøve B: En 72 timers bunden, skriftlig hjemmeopgave på tysk på ca. 10 normalsider, der *afleveres senest 1. juni*. Underviseren fastlægger den nøjagtige termin.

Prøveform: 72-timers hjemmeopgave
Gruppeprøve: Nej
Censur: Ekstern
Bedømmelse: 13-skalaen. Sprogfærdigheden skal vurderes til bestået efter 2. semesters niveau for at eksamen er bestået.
Vægtning: 5 ECTS

Reeksamen i august.

§ 29 Tekstlæsningens teori og praksis I og II
(Theory and Practise of Literary Analysis)

a. *Undervisningens omfang*

2 ugentlige timer i 1. og 2. semester. Vægtning: 5 ECTS i 1. semester; 5 ECTS i 2. semester.

1. semester samlæses med andre sprogfag. Undervisningen foregår på dansk med brug af et eksempelmateriale, der foreligger både på ét af de deltagende nationalsprog og i dansk oversættelse.

I 2. semester undervises de studerende opdelt efter sprogområde og med anvendelse af et tekstmateriale på de respektive sprog.

b. *Undervisningsfagets mål og indhold*

I løbet af de to semestre, som kurset strækker sig over, skal den studerende tilegne sig overblik over de forskellige teksttyper fra den litterære til den virtuelle tekst samt et præcist og systematisk kendskab til tekstanalysens grundlæggende terminologi og færdighed i at anvende den sikkert og metodisk bevidst på tekster fra forskellige genrer og perioder.

Herudover skal den studerende opnå en bredere teoretisk baseret indsigt i tekstanalysens mulighedsfelt.

Der lægges løbende vægt på, at den studerende opøver færdighed i at sammenfatte, perspektivere og formidle sine analyser og interpretationer i forhold til personer med forskelligt uddannelsesniveau.

Undervisningen består derfor af en systematisk gennemgang af den litterære analyses terminologi. Som eksempler kan nævnes: Tekstens fiktive univers, tema, komposition, genre, retoriske figurer, semantiske felter, verslære, dramateori m.v.

Begrebernes anvendelse øves gennem analyse og interpretation af karakteristiske teksteksempler.

I undervisningsforløbets 1. semester lægges hovedvægten på præsentation af forskellige teksttyper, samt af storgenrerne drama, epik og lyrik. Anvendelsen af tekstanalysens makrostrukturelle begreber indøves, fortrinsvis ved anvendelse af dramatiske og episke tekster.

I undervisningsforløbets 2. semester, der foregår sprogopdelt, øves den mikrostrukturelle analyse, bl.a. på lyriske tekster.

Desuden kan der i 2. semester lægges vægt på at fordybe den studerendes indsigt i tekstanalysens teoretiske problemer og at udvide hans eller hendes metodiske repertoire.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen former sig som en blanding af forelæsning og fri diskussion. Den studerendes evne til at sammenfatte, perspektivere og formidle trænes gennem mundtlige oplæg og mindre skriftlige hjemmeopgaver. Der er desuden mulighed for at anvende gruppearbejde samt de tekniske hjælpemidler, der skønnes relevante.

d. Eksamensfordringer

Der kræves fortrolighed med den tekstanalytiske terminologi og sikkerhed i dens anvendelse i systematisk, metodisk bevidst tekstanalyse.

e. Eksamensbestemmelser

Tekstlæsningens teori og praksis I

I løbet af 1. semester afleveres 2 bundne, skriftlige hjemmeopgaver på et omfang af 3-6 normalsider hver. Opgaverne skrives på dansk eller tysk efter den studerendes valg.

Prøveform:	2 hjemmeopgaver à 3-6 sider
Varighed:	1 uge
Gruppeprøve:	Mulig
Censur:	Ingen
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

Tekstlæsningens teori og praksis II

Der eksamineres i en ulæst tekst eller tekstuddrag.

Prøveform:	Individuel bunden, skriftlig prøve under tilsyn
Varighed:	5 timer
Hjælpemidler:	Alle (jvf. § 14)
Computer:	Tilladt
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	5 ECTS

§ 30 Litteraturhistorie

(Literary History)

a. Undervisningens omfang

2 ugentlige timer i 3. og 4. semester. Dertil kommer deltagelse i valgfag i litteratur og instruktørøvelser med henblik på sammensætning af pensum. Vægtning: 10 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Målet med disciplinen er at bibringe den studerende overblik over den tysksprogede litteraturs udvikling fra ca. 1730 til nutiden. Undervisningen omfatter systematisk gennemgang af de enkelte perioders stilistiske særpræg samt forståelse af de kulturelle, filosofiske og histo-

riske strømninger, som er relevante for forståelsen af litteraturens udvikling. Undervisningen bygger videre på den periodemæssige og kulturhistoriske viden, der er opnået gennem deltagelse i disciplinen »Kulturhistorie«. Der arbejdes med såvel litteraturhistoriske fremstillinger som eksemplariske primærtekster.

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisningen foregår som en blanding af forelæsning og diskussion omkring gennemgang af eksempeltekster.

d. Eksamensfordringer

Den studerende skal kunne gennemføre en metodisk sikker analyse af ulæst tekst, idet der drages perspektiverende linjer til det opgivne pensum, den litteraturhistoriske sammenhæng og andre relevante kontekstuelle forhold.

Dette forudsætter overblik over den tyske litteraturhistorie fra 1730 til i dag i et omfang som hovedlinjerne i en standardlærebog i faget på ca. 500 sider.

Der opgives et pensum på 1200 normalsider kursorisk læste primærtekster, heraf 50 sider (= 1500 linjer) lyrik. En lyrisk tekst må ikke overskride 250 linjer. Større versepos henregnes under prosa. Prosa- og dramaværker på mere end 200 normalsider kan opgives helt eller i uddrag på min. 200 sider og tæller i begge tilfælde 200 sider. Værker på under 200 sider kan kun opgives i deres helhed. De opgivne tekster skal være repræsentativt fordelt over tiden 1730 til i dag. Pensum kan desuden omfatte tekster fra tidligere perioder.

Eksaminanden forventes at kunne gøre rede for de opgivne teksters tematik, litteraturhistoriske og genremæssige placering samt stilistiske egenart.

Følgende perioder og strømninger skal hver være repræsenteret med mindst 1 prosa/dramatekst eller 3 lyriske tekster: Aufklärung (Rationalismus), Rokoko, Empfindsamkeit, Sturm und Drang, Weimarer Klassik, Romantik, Biedermeier, Vormärz/Junges Deutschland, Bürgerlicher Realismus, Naturalismus, Fin de Siècle, Expressionismus; 1920-1945; 1945-1989; 1989-i dag.

De opgivne tekster kan være selv læste eller gennemgået i valgfag i litteratur, som den studerende *ikke* har taget eksamen i.

e. Eksamenbestemmelser

Sammen med den litteraturhistoriske og analytiske kompetence afprøves den mundtlige kommunikationsfærdighed, for hvilken der

gives særskilt karakter efter 13-skalaen (jvf. § 24 Mundtlig kommunikation II).

Der prøves i oversættelse, analyse og fortolkning af en ulæst tekst. Desuden prøves der i én eller flere tekster fra pensum.

Prøveform:	Mundtlig prøve
Varighed:	45 minutter
Forberedelse:	45 minutter
Hjælpe midler:	Tysk-tysk ordbog og de opgivne tekster
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Ekstern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	10 ECTS for litteratur. 5 ECTS for Mundtlig kommunikation II

Der gives kun karakter i mundtlig kommunikation II, hvis kandidaten opnår mindst 6 i litteratur. Hvis kandidaten består litteratur, men ikke mundtlig kommunikation II, er der mulighed for at indstille sig til en særskilt prøve, hvor mundtlig kommunikation prøves på baggrund af en faglig tekst. Denne prøve har en varighed af 20 minutter med 20 minutters forberedelse. Den bedømmes ved ekstern censur efter 13-skalen.

§ 31 Valgfag i litteratur/kulturhistorie I og II (Electives. Literature/Cultural History)

Der indgår i centralfaget 2 obligatoriske litterære/kulturhistoriske valgfag. Indholdet af valgfagene vælges frit af den studerende. Det første valgfag afvikles typisk i 2. semester; det andet typisk i 4. Semester.

a. Undervisningens omfang

Et valgfag omfatter 2 ugentlige timer i et semester. Vægtning: 5 ECTS pr. valgfag.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Valgfaget har som mål at uddybe den studerendes faglige og metodiske viden såvel som den studerendes analytiske og historiske kompetence inden for et fagligt underområde. Valgfagets genstandsområde kan være litterært, kulturhistorisk, metodisk/teoretisk eller en kombination af disse. Desuden kan fx realhistoriske, historieteore-

tiske, didaktiske og mediemæssige aspekter indgå i valgfaget. Gennem aktiv deltagelse tilsigtes en styrkelse af den kommunikative kompetence, ligesom en projektorienteret eksamensform skal styrke samarbejdskompetencen.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen er tilrettelagt, således at de studerendes aktive deltagelse spiller en central rolle. De studerende deltager med indlæg i diskussioner samt med mundtlige og skriftlige oplæg. Der kan arbejdes i projektgrupper med henblik på udfærdigelsen af den afsluttende hjemmeopgave. Opgaveskrivere kan modtage vejledning i et omfang, der aftales med underviser. Vejledningen ophører med det pågældende semesters udgang.

d. *Eksamensfordringer*

Den studerende skal i en hjemmeopgave på tysk vise sit kendskab til det behandlede faglige delområde, sin evne til at formulere en problemstilling samt til indgående analyse, diskussion og perspektivering. I øvelsen indgår et pensum på ca. 300 sider. Hjemmeopgaven skal fortrinsvis lægges inden for dette pensum.

e. *Eksamensbestemmelser*

Der afleveres en hjemmeopgave på tysk. Opgaven kan være udarbejdet af 1-3 studerende. For hver deltagende studerende skal opgaven omfatte 15 normalsider. Opgavens tema og materiale aftales med faglæreren.

Et valgfag i litteratur/kulturhistorie kan efter ansøgning til Tysk Studienævn afvikles ved et andet studienævn.

Prøveform:	Hjemmeopgave
Gruppeprøve:	Mulig
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	5 ECTS pr. valgfag

§ 32 **Sproghistorie**

(History of the German Language)

a. *Undervisningens omfang*

2 egentlige timer i 4. semester. Vægtning: 5 ECTS.

b. *Undervisningsfagets mål og indhold*

Undervisningen formidler indsigt i væsentlige træk af det tyske sprogs historie. Det tilstræbes, at den studerende opnår viden om den lydlige, morfologiske og leksikalske udvikling fra oldhøjtysk til i dag, idet der inddrages kulturhistoriske og politiske aspekter. Der gennemgås udvalgte tekstprøver fra oldhøjtysk, middelhøjtysk og tidlig nyhøjtysk.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen foregår som en kombination af forelæsninger, øvelser over tekster og gennemgang af en fremstilling af det tyske sprogs historie. Der gives mulighed for at skrive 1-2 skriveøvelser i løbet af semestret.

d. *Eksamensfordringer*

Den studerende skal på grundlag af læste tekster kunne redegøre for hovedtrækkene i det tyske sprogs udvikling. Der opgives til eksamen en lærebog på ca. 200 sider samt et mindre tekstudvalg.

e. *Eksamensbestemmelser*

Undervisningen afsluttes med en klausurprøve, der tager udgangspunkt i et mindre tekst- og/eller ordmateriale og omfatter et eller flere spørgsmål inden for det opgivne pensum.

Prøveform: Individuel bunden, skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 5 timer

Gruppeprøve: Nej

Hjælpemidler: Alle (jvf. § 14)

Computer: Tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skalaen

Vægtning: 5 ECTS

§ 33 Videnskabsteori

(Philosophy of Science: The Humanities)

a. *Undervisningens omfang*

2 ugentlige timer i 3. semester. Vægtning: 10 ECTS.

b. *Undervisningens mål og indhold*

I fortsættelse af introduktionskurset i sprogbeskrivelse og undervisningen i tekstanalysens teori og praksis sigter undervisningen i hu-

manistisk videnskabsteori mod at bibringe den studerende en videnskabsteoretisk baseret indsigt i sit studiefags udvikling. Der lægges især vægt på det historiske paradigme, strukturalismen og poststrukturalismen set i relation til aktuelle videnskabelige og metodiske positioner indenfor sprog- og litteraturvidenskaben.

Undervisningen skal således sætte den studerende i stand til at vurdere fagets sekundærlitteratur, opøve den studerendes kritiske bevidsthed om sin egen sprog- og litteraturvidenskabelige praksis samt udvide den studerendes beherskelse af sprog- og litteraturvidenskabens mulighedsfelt.

Generelt sigter undervisningen mod at udvikle den studerendes evne til at formidle komplicerede problemstillinger i en videnskabsteoretisk funderet, metodisk bevidst og dermed klar og forståelig form.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen former sig som en blanding af forelæsning og fri diskussion. De studerendes evne til at sammenfatte, perspektivere og formidle kan trænes gennem mundtlige oplæg. Der er desuden mulighed for at anvende gruppearbejde samt de tekniske hjælpemidler, der skønnes relevante.

d. *Eksamensfordringer*

Der kræves et videnskabshistorisk perspektiveret overblik over sprog- og litteraturvidenskabens udvikling, indsigt i det historiske paradigmes, strukturalismens og poststrukturalismens videnskabsteoretiske egenart, samt evne til at relatere denne indsigt til aktuelle videnskabelige og metodiske positioner indenfor humaniora.

Der opgives mindst 300 sider tekster og lærebogsstof.

e. *Eksamensbestemmelser*

Prøveform:	Bunden, skriftlig prøve under tilsyn
Varighed:	5 timer
Gruppeprøve:	Nej
Eksamenssprog:	Dansk
Hjælpemidler:	Alle (jvf. § 14)
Computer:	Tilladt
Censur:	Intern
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	10 ECTS

§ 34 Bachelorprojekt

(BA-Project)

Inden BA-centralfagets afslutning, dvs. i begyndelsen af 5. semester, skal den studerende aflevere en selvstændigt udarbejdet hjemmeopgave, BA-projektet.

a. Undervisningens omfang

BA-projektet udarbejdes på grundlag af individuel vejledning. Typisk vil emnet for BA-projektet udspringe af den studerendes deltagelse i valgfag eller basiskurser. Den studerende vælger frit sit emne for projektet inden for fagets genstandsområde og aftaler i løbet af 4. semester med sin vejleder projektføreløbet. Den studerende indføres i søgning, vurdering og citering af sekundærlitteratur og vejledes i disponering og formulering af projektafhandlingen.

Vægtning: 15 ECTS

b. Undervisningsfagets mål og indhold

BA-projektet skal demonstrere den studerendes evne til på kvalificeret vis at formulere, analysere og bearbejde problemstillinger inden for et afgrænset fagligt emne. Emnet for BA-projektet skal godkendes af vejleder. Projektet afleveres senest 1. november.

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Individuel vejledning.

d. Eksamensfordringer

Der afleveres en fri skriftlig hjemmeopgave af et omfang på ca. 25 normalsider. Afhandlingen skrives på dansk eller tysk efter den studerendes valg. Den skal dokumentere den studerendes evne til at arbejde selvstændigt og til at formulere sig sammenhængende og velargumenteret om det faglige emne.

e. Eksamensbestemmelser

Prøveform: Individuel skriftlig hjemmeopgave à ca. 25 normalsider. Et BA-projekt kan skrives af en gruppe på 2-3 personer. I så fald skal den enkeltes bidrag klart fremgå og svare til de for individuelle projekter gældende krav og normer. BA-projektet skal forsynes med et resumé på tysk, hvis projektet er skrevet på dansk, eller på dansk, hvis projektet er skrevet på tysk. Resuméet indgår i den samlede bedømmelse med 1/5-del. Resuméet skal have et omfang på 1-2 sider.

Hvis BA-projektet skrives på dansk, gælder Fællesbestemmelsernes regel om bedømmelse af stave- og formuleringsevne (Fællesbestemmelserne § 9).

Prøveform:	Individuel hjemmeopgave
Gruppeprøve:	Mulig
Censur:	Ekstern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	15 ECTS

B. Tilvalg (sidefag) i tysk (bachelorniveau, 45 ECTS)

I det følgende beskrives de discipliner, der indgår i standardmodellen for tilvalget (sidefaget) i tysk. Standardmodellen ligger også til grund for forløbsmodellen og eksamensoversigten under I B. Der henvises i øvrigt til I C, hvad angår muligheden for at tilrettelægge tilvalget (sidefaget) individuelt på baggrund af kvalifikationer opnået i centralfaget.

Det er forudsat, at den studerende starter sit tilvalgsstudium (sidefag) i 5. semester, dvs. i efterårssemestret.

§ 35 Skriftlig sprogproduktion og grammatik I, II (Written Language Proficiency and Grammar I, II)

a. *Undervisningen omfang*

3 timer ugentligt i 5. semester; 2 timer ugentligt i 6. semester.
Vægtning: 5 ECTS pr. semester, i alt 10 ECTS.

b. *Undervisningsfagets mål og indhold*

Det overordnede formål med faget er at lære de studerende at kommunikere korrekt og situations- og modtageradækvat på tysk.

De studerende trænes i at producere forskellige teksttyper og de dertil knyttede karakteristiske diskursive, grammatiske og leksikalske træk. Dette sker gennem praktiske øvelser og gennemgang af den relevante teori. Øvelserne består i fremstilling af forskellige teksttyper herunder oversættelse og f.eks. præsentationer, beskrivelser, brochuretekster, referater, holdningstilkendegivelser (f.eks. læserbreve), forespørgsler.

Undervisningen tilrettelægges med en passende progression og med stærkere inddragelse af tekstuelle kriterier (argumentationsforløb, modtagerrelation, pragmatik osv.) hen over de to semestre.

Den studerende tilbydes mindst 6 hjemmeopgaver i hvert semester.

Grammatik

I 1. semester bruges én ugentlig time på at gennemgå relevante grammatiske strukturer med henblik på at etablere et ensartet grundlag og indøve den basale grammatik, herunder sætningsanalyse.

I forbindelse med øvelserne gennemgås grammatiske problemer ud fra en kontrastiv synsvinkel.

Undervisningen i den grundlæggende grammatik tilrettelægges således, at den i hovedtræk er gennemgået ved udgangen af 2. semester.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen omfatter oplæg ved underviser og studerende samt gennemgang af problemløsninger på grundlag af studenteropgaver og andre eksempler.

d. *Eksamensfordringer*

Den studerende skal kunne fremstille varierede og anvendelige tekster på fremmedsproget, der overholder tekstuelle, grammatiske, pragmatisk/ konventionelle og morfologiske normer. Den studerende skal beherske forskellige relevante teksttyper og forstå deres formål og konventioner, herunder grammatiske, leksikalske og semantiske.

e. *Eksamensbestemmelser*

Skriftlig sprogproduktion I (5. semester)

Den studerende skal i løbet af kurset bestå 3 *hjemmeopgaver* ud af de sidste 5 udbudte. Tidspunkt for udlevering og aflevering fastsættes af underviseren ved undervisningens begyndelse og meddeles ved opslag.

Prøveform:	Hjemmeopgaver
Censur:	Ingen
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået.
Vægtning:	5 ECTS

En evt. *reeksamen* kan komme på tale, hvis den studerende enten har fået bedømmelsen ikke-bestået for en eller flere af de 3 *hjemmeopgaver* eller ikke har kunnet aflevere dem på grund af sygdom, der i givet fald skal dokumenteres ved en lægeerklæring.

Reeksamen afvikles i 6. semester ved, at den studerende skal bestå et antal af de opgaver, som udbydes i 6. semester, svarende til antallet af

ikke-beståede opgaver i 5. semester efter de samme eksamensbestemmelser som for opgaverne i 5. semester. Tidspunkt for udlevering og aflevering af opgaverne fastsættes af underviseren ved begyndelsen af undervisningen i 6. semester og meddeles ved opslag. Hvis den studerende ikke efter 6. semester har bestået alle 3 hjemmeopgaver, udbydes en *reeksamen i august* i form af *en skriftlig prøve*:

Prøveform:	Skriftlig klausurprøve
Varighed:	3 timer
Hjælpe midler:	Alle
Computer:	Tilladt
Censur:	Intern
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

Studerende, der har undladt at aflevere og få bedømt opgaverne, uden at det skyldes sygdom, kan komme til reeksamen i august.

Skriftlig sprogproduktion II (6. semester)

Der afholdes en skriftlig eksamen i grammatik, hvor den studerende med udgangspunkt bl.a. i sætninger på dansk og/eller på tysk prøves i centrale grammatiske emner i tysk.

Prøveform:	Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn
Varighed:	3 timer
Hjælpe midler:	Tosprogede ordbøger
Computer:	Tilladt
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	5 ECTS

§ 36 Mundtlig kommunikation I (Oral Communication)

Mundtlig kommunikation I

a. Undervisningens omfang

2 timer ugentlig i 5. semester. Vægtning: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Igennem praktiske øvelser med nutidige trykte og audiovisuelle tekster af informativ, debatterende, dialogisk og litterær karakter, skal

den studerende lære at beherske (lytte, fremstille) relativt bundne diskurstyper som beskrivelse, referat, præsentation, forespørgsel, holdningstilkendegivelser.

Som et middel til at opnå en passende udtale gennemgås udtaleregler med fokus på de forhold, der kan skabe problemer for studerende med dansk som modersmål.

Grammatiske emner inddrages med udgangspunkt i deres relevans for færdighedstræningen i en progression fra det enkle til det komplekse (evt. i samarbejde med Skriftlig sprogproduktion og Grammatik).

Til støtte for indlæringen læses relevant sprogindlæringsteori med udgangspunkt i de gennemgåede diskursformer.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen har form af oplæg ved underviser og studerende samt praktiske øvelser. Den er i høj grad baseret på de studerendes aktive deltagelse.

d. *Eksamensfordringer*

Talefærdighed

Den studerende skal kunne

- udtrykke sig rimeligt flydende og korrekt (grammatisk, idiomatisk, fonemisk) uden meningsforstyrrende fejl om almindelige forhold i dagliglivet og
- udtrykke sine erfaringer og holdninger i en samtalsituation,
- referere/resumere en begivenhed eller tekst,
- præsentere sig selv/andre/ sagsforhold og
- indhente oplysninger/give meddelelser ved direkte og telefonisk henvendelse,
- gøre brug af almindelige fraser af relevans for den daglige kommunikation samt
- beherske strategier til at tage og give ordet i dialoger.

Lyttefærdighed:

Den studerende skal kunne forstå udsagn om almindeligt kendte forhold, almindelige informationer i audiovisuelle medier samt indgå i dialog.

Læsefærdighed:

Den studerende skal kunne forstå nutidige tekster inden for de gennemgåede diskurstyper og emner, herunder almindeligt forekommende deskriptive og narrative tekster.

e. Eksamensbestemmelser

Den studerende skal i løbet af kurset bestå 2 tests indenfor de gennemgåede færdigheder. Testene afholdes i en undervisningstime og kan afvikles i grupper på indtil 4 studerende, f.eks. i form af samtale, interviews, rollespil eller lignende. Det meddeles ved undervisningens begyndelse samt ved opslag, hvornår testene afholdes.

Prøveform:	2 mundtlige tests
Varighed:	Fastsættes af underviser
Forberedelse:	20 minutter
Hjælpemidler:	Ordbøger
Gruppeprøve:	Testene kan afvikles i grupper på indtil 4 studerende
Censur:	Ingen
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

En evt. reeksamen kan komme på tale, hvis den studerende enten har fået bedømmelsen ikke-bestået i en eller to tests eller ikke har kunnet deltage i dem på grund af sygdom, der i givet fald skal dokumenteres ved en lægeerklæring.

En evt. reeksamen finder sted i *januar/juni*. Testene kan her erstattes af en mundtlig prøve efter studienævnets bestemmelse. Der stilles en opgave, evt. i form af en ekstemporaltekst på max. 1 normalside.

Prøveform:	Mundtlig
Varighed:	20 minutter
Forberedelse:	20 minutter
Hjælpemidler:	Ordbøger
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Intern
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

§ 37 Historie og samfundsforhold I og II
(History and Social Studies I and II)

a. *Undervisningens omfang*

2 timer ugentligt 5. og 6. semester. Vægtning: 5 ECTS i 5. semester, 5 ECTS i 6. semester.

b. *Undervisningsfagets mål og indhold*

Faget skal give den studerende viden om og indsigt i historie og samfundsforhold, således at den studerende sættes i stand til at forstå og give en fremstilling af udviklingen. Historie og samfundsforhold forstås som det tyske sprogområdes økonomiske, sociale og politiske forhold set i landenes internationale kontekst under inddragelse af værdinormer og adfærdsformer.

Den studerende skal primært opnå viden om og indsigt i Tysklands sociale, politiske og historiske forhold og udvikling efter 1848, således at den studerende sættes i stand til at forstå og give en fremstilling af udviklingen fra 1848 til i dag. Relevante danske forhold inddrages i undervisningen, således at det kontrastive aspekt bliver en integreret del af indholdet i disciplinen.

Af mulige tyngdepunkter for undervisningen kan nævnes: Den tyske forfatningshistorie; statslige institutioner; føderalismeprincippet; tysk enhed forstået som enhed og deling; Tysklandsbilledet, herunder det danske; aktuelle emner efter 1990 – f.eks. opbygningen af det østlige Tyskland, demografi og befolkningsstruktur.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Undervisningen har form af forelæsninger, øvelser med diskussion af tekster, billeder, tabeller m.m. samt mere deltagercentrerede former som gruppearbejde og studenteroplæg. Der gives mulighed for 1 skriveøvelse i 1. semester.

d. *Eksamensfordringer*

Der kræves viden om og indsigt i Tysklands sociale, politiske og historiske forhold og udvikling efter 1848 i et omfang svarende til et pensum på ca. 500 normalsider, som indeholder grundbogsmateriale, dokumenter og artikler. Heraf opgives som *eksamenspensum* 350 normalsider.

e. **Eksamensbestemmelser**

Historie og samfundsforhold I

Den studerende udarbejder en *hjemmeopgave* i december/januar i det gennemgåede stof.

Der gives en eller flere tekster, ud fra hvilken/hvilke den studerende skal svare på en række overordnede spørgsmål/relatere teksten til det gennemgåede stof. Der fordres evne til klar fremstilling og diskussion af væsentlige historiske og/eller samfundsmæssige aspekter.

Opgaven skrives på dansk eller tysk efter den studerendes valg.
Den studerende skal tilmelde sig denne hjemmeopgave ved eksamenstilmeldingen.

Prøveform:	3 dages individuel bunden hjemmeopgave
Varighed:	72 timer
Omfang:	6-10 normalsider
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Ingen
Bedømmelse:	Bestået/ikke bestået
Vægtning:	5 ECTS

Ved omprøve er der intern censur.

Historie og samfundsforhold II

Efter 6. semester afholdes en mundtlig prøve på tysk med udgangspunkt i 6. semestres pensum. Eksamen kan tage udgangspunkt i enten en ukendt tekst og/eller et eller flere spørgsmål. Der fordres evne til klar fremstilling af væsentlige historiske og/eller samfundsmæssige aspekter og evne til at indgå i dialog om emnet med eksaminator.

Prøveform:	Mundtlig prøve
Gruppeprøve:	Nej
Varighed:	25 minutter
Forberedelse:	50 minutter
Hjælpemidler:	Alle trykte hjælpemidler må benyttes
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen. Såvel indhold som sprogfærdighed skal vurderes til mindst 6 for at eksamen er bestået
Vægtning:	5 ECTS

§ 38 Kulturhistorie (Cultural History)

a. Undervisningen omfang

2 timer ugentligt i 5. og 6. semester. Vægtning: I alt 10 ECTS

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Fagets formål er at give den studerende viden om sprogområdets centrale forestillinger og fænomener (f.eks. inden for religion, myter, symboler, skik og brug) samt kulturelle udtryk i bred forstand (blandt andet litteratur, arkitektur, maleri, film) med udgangspunkt i fænomenernes betydning i nutiden.

Den studerende skal dels opnå overblik over områdets centrale kulturelle fænomener dels kunne analysere kulturelle udtryksformer, herunder litterære, i deres historiske og samfundsmæssige kontekst (f.eks. i deres relation til »ismer« og epokebegreber).

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisningen har form af oplæg ved underviser og studerende samt diskussioner om de gennemgåede emner.

d. Eksamensfordringer

Der kræves overblik over områdets centrale kulturelle fænomener samt evne til at analysere kulturelle udtryksformer i dets historiske og samfundsmæssige kontekst.

Den historiske dybde i perspektiveringen af de kulturelle udtryk er ikke tidsmæssigt begrænset, men afhænger af det enkelte kulturelle udtryks historik.

Eksamensopgivelser: En eller flere fremstillinger af det tysktalende områdes kultur og litteratur på højst 400 normalsider (grundbogsmateriale) samt 500-600 normalsider tekstprøver.

e. Eksamensbestemmelser

Efter 1. semester afholdes

Prøve A: En skriftlig prøve på tysk på 2 timer, hvor der prøves i paratviden.

Prøveform:	Individuel bunden, skriftlig prøve under tilsyn
Varighed:	2 timer
Hjælpe midler:	Et- eller tosprogede ordbøger
Computer:	Nej
Censur:	Intern
Bedømmelse:	Bestået/Ikke bestået
Vægtning:	0 ECTS

Efter 2. semester afholdes

Prøve B: En 72 timers bunden, skriftlig hjemmeopgave på tysk på ca. 10 normalsider, der *afleveres senest 1. juni*. Underviseren fastlægger den nøjagtige termin.

Prøveform:	72-timers hjemmeopgave
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Ekstern
Bedømmelse:	13-skalaen. Sprogfærdigheden skal vurderes til bestået efter 6. semesters niveau for at eksamen er bestået.
Vægtning:	10 ECTS

Det er en betingelse for at kunne indstille sig til prøve B, at prøve A er bestået.

§ 39 Sprogbeskrivelse I (Introduktionskurset) (Linguistics I)

a. Undervisningens omfang

2 timer ugentligt i 5. semester. Vægtning: 5 ECTS.

Kurset er det samme som centralfagets Introduktionskursus i *Sprogbeskrivelse*.

Undervisningen suppleres af 2 ugentlige timer ved en instruktør.

b. Undervisningsfagets mål og indhold

Målet er, at den studerende opnår indsigt i syntaktiske strukturer. Den studerende indføres i sprogvidenskabens terminologi og en del af dens arbejdsfelter. Der trænes især i lingvistisk analyse af moderne tysk standardsprog.

c. *Undervisnings- og arbejdsformer*

Holdundervisning med forelæsninger og gennemgang af grammatiske fremstillinger.

d. *Eksamensfordringer*

Der kræves fortrolighed med den gennemgåede sprogvidenskabelige terminologi og med de gennemgåede principper for lingvistisk analyse.

e. *Eksamensbestemmelser*

Der afleveres i løbet af introduktionskurset to bundne, skriftlige hjemmeopgaver af et omfang på 3-6 sider hver. Den første skrives på dansk eller tysk efter eget valg, den anden på tysk.

Prøveform: 2 bundne, skriftlige hjemmeopgaver

Gruppeprøve: Mulig

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

§ 40 *Tekstlæsningens teori og praksis*

(Theory and Practise of Literary Analysis)

a. *Undervisningens omfang*

2 timer ugentligt i 6. semester. Kurset er det samme som centralfagets *tekstlæsningens teori og praksis II*. Det anbefales desuden de studerende at følge *Tekstlæsningens teori og praksis I*, som udbydes i efterårssemestret, men som der ikke kræves eksamen i.

b. *Undervisningsfagets mål og indhold*

I kurset skal den studerende tilegne sig et præcist og systematisk kendskab til tekstanalysens grundlæggende terminologi og færdighed i at anvende den sikkert og metodisk bevidst på tekster fra forskellige genrer og perioder.

Herudover skal den studerende opnå en bredere teoretisk baseret indsigt i den litterære analyses og interpretations mulighedsfelt.

Der lægges løbende vægt på, at den studerende opøver færdighed i at sammenfatte, perspektivere og formidle sine analyser og interpretationer i forhold til personer med forskelligt uddannelsesniveau.

Undervisningen består derfor af en systematisk gennemgang af lyd- lige, grammatiske og semantiske aspekter af den litterære analyses terminologi, hvis anvendelse øves gennem analyse og interpretation af karakteristiske teksteksempler.

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisningen former sig som en blanding af forelæsning og fri diskussion. Den studerendes evne til at sammenfatte, perspektivere og formidle trænes gennem mundtlige oplæg og mindre skriftlige hjemmeopgaver. Der er desuden mulighed for at anvende gruppearbejde samt de tekniske hjælpemidler, der skønnes relevante.

d. Eksamensfordringer

Der kræves fortrolighed med den tekstanalytiske terminologi og sikkerhed i dens anvendelse i systematisk, metodisk bevidst tekstanalyse.

e. Eksamensbestemmelser

Tekstlæsningens teori og praksis II

Der eksamineres i en ulæst tekst eller tekstuddrag.

Prøveform:	Individuel bunden, skriftlig prøve under tilsyn
Gruppeprøve:	Nej
Varighed:	5 timer
Hjælpemidler:	Alle (jvf. § 14)
Computer:	Tilladt
Censur:	Ekstern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	5 ECTS

III. Ikrafttræden og overgangsbestemmelser

Nærværende studieordning er udarbejdet i henhold til bekendtgørelse nr. 338 af 6. maj 2004 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne og har virkning for studerende immatrikuleret 1. september 2005 eller senere.

Der afholdes sidste gang eksaminer efter den hidtidige studieordning af 2003 (rev. 2004) sommer 2009.

Studerende, der har påbegyndt studiet efter tidligere studieordninger, og som ønsker at overgå til nærværende ordning, skal sende ansøgning til studienævnet herom.

Når en studerende er overgået til ny studieordning, er det ikke muligt efterfølgende at vende tilbage til en tidligere ordning.

Indstillet til godkendelse af Tysk Studienævn den 1. maj 2006

Godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den. 21. juni 2006

Almen del

OVERGANGSORDNINGER

Rettelsesblad til Studieordningerne i Tysk – BA-niveau – af 2001 og 2003 (2003 rev. 2004)

Som en konsekvens af ny lovgivning, der bl.a. rummer et krav om, at en humanistisk BA-uddannelse skal være 2-faglig og at adgangen til at studere en 2-faglig kandidatuddannelse forudsætter en afsluttet 2-faglig BA-uddannelse, fastsætter Tysk Studienævn nedenstående overgangsregler, der skal sikre en overgang til de kandidatuddannelser, der træder i kraft 1. september 2007.

Overgangsreglerne omfatter kun de studerende, som læser BA med tysk som hovedfag/centralt fag efter de ovenfor nævnte studieordninger og som ønsker at studere en 2-faglig overbygningsuddannelse.

Hovedsigtet med overgangsreglerne er, at den studerende, der ønsker at fortsætte studiet med en 2-faglig overbygningsuddannelse, opnår en 2-faglig BA-uddannelse i tysk som hovedfag/centralt fag og et såkaldt Tilvalg i et andet fag. Gældende fra 2005-studieordningen er det, at Tysk som centralt fag omfatter 135 ECTS og Tilvalget på BA-niveau omfatter 45 ECTS. Det er denne fordeling af ECTS, som overgangsordningen skal sikre.

De af overgangsordningen omfattede studerende skal således i studieåret 2006-2007 øge deres BA-uddannelse i tysk som hovedfag/centralt fag med 15 ECTS samt i studieåret 2006-2007 studere deres Tilvalg i et andet fag på 45 ECTS. Med begge dele bestået kan den studerende fra 1. september 2007 starte en 2-faglig overbygningsuddannelse.

Tilvalget på 45 ECTS er beskrevet i bachelorstudieordning 2005 for det ønskede tilvalg.

Ud over de 120 ECTS, som hovedfaget/centralfaget i tysk på BA-uddannelsen rummer i 2001-, 2003- og 2003 (2003 rev. 2004) rummer, skal den studerende bestå flg. prøver:

1. Version – oversættelse fra tysk til dansk
(Translation from German into Danish)

a. Undervisningen omfang

1 ugentlig time I 1. eller 2. semester. Vægtning: 5 ECTS

b. Undervisningens mål og indhold

Den studerende skal opnå færdighed i at oversætte tysksprogede tekster til dansk. Teksterne vil typisk omfatte emner af politisk, social og økonomisk art. Undervisningen vil lægge vægt på bl.a. afsender-modtager-forholdet som centralt element for al oversættelse. Derfor indgår oversættelsesteori som et vigtigt element i undervisningen. Den studerende gøres desuden fortrolig med fagets hjælpemidler.

Undervisningssproget vil normalt være dansk.

c. Undervisnings- og arbejdsformer

Undervisningen gennemføres som holdundervisning evt. med gruppearbejde og omfatter opgavegennemgang. Der gives den studerende mulighed for i løbet af semestret at aflevere i alt 5 skriftlige opgaver, som danner grundlag for gennemgang af grammatiske og oversættelsesteoretiske problemstillinger.

d. Eksamensforordringer

Den studerende skal kunne oversætte en tysk tekst til dansk under behørig hensyntagen til en dansksproget modtager samt kunne redegøre for oversættelsesteoretiske problemstillinger i forbindelse med oversættelsen. Den oversatte tekst skal opfylde de krav, der inden for kategorierne morfologi, syntaks, semantik og pragmatik må stilles til en dansksproget tekst.

e. Eksamensbestemmelser

Skriftlig prøve. Prøven består af en oversættelse til dansk af en tysk tekst med tilhørende oversættelsesteoretiske spørgsmål. Tekstens omfang er på 1700-1800 typeenheder, hvortil kommer spørgsmålene i oversættelsesteori.

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 4 timer

Hjælpemidler: Et- og tosprogede ordbøger samt grundbog/kompendium i oversættelsesteori

Computer: Tilladt
Censur: Intern
Bedømmelse: 13-skalaen

Der gives én samlet karakter, hvori oversættelsen vægter 2/3 og oversættelsesteoridelen 1/3. For at prøven er bestået, skal den studerende opnå karakteren 6 uden oprunding.

Vægtning: 5 ECTS

2. Frit emne (Electives)

Den studerende skal dokumentere indgående kendskab til et fagligt emne. Emnet vælges frit af den studerende inden for fagets discipliner. Normalt vil emnet udspringe af en øvelse, udbudt af Tysk Studienævn som valgfag.

a. Undervisningens omfang

Emnet vil typisk udspringe af den studerendes deltagelse i valgfag eller basiskurser. Den studerende vælger frit sit emne inden for fagets genstandsområde. Emnet aftales med faglæreren, der også vil fungere som vejleder i et rimeligt omfang. Undervisningen finder sted i 1. eller 2. semester. Vægtning: 10 ECTS.

b. Undervisningens mål og indhold

Undervisningen skal sætte den studerende i stand til at indkredse sit emne inden for det stofområde, undervisningen behandler.

c. Undervisning- og arbejdsformer

Holdundervisning med mulighed for individuel vejledning i et rimeligt omfang.

d. Eksamensfordringer

Den studerende skal dokumentere indsigt og viden i det valgte emne og dokumentere sin kompetence til at formulere sig sammenhængende og argumenterende i dialogen mellem studerende og eksaminator. Til emnet opgives et pensum på ca. 300 sider, som godkendes af eksaminator.

e. Eksamensbestemmelser

Med udgangspunkt i spørgsmål formuleret af eksaminator afholdes en mundtlig prøve på tysk.

Prøveform:	Mundtlig prøve
Varighed:	35 min.
Forberedelse:	35 min.
Hjælpemidler:	Tysk-tysk ordbog og de opgivne tekster
Gruppeprøve:	Nej
Censur:	Intern
Bedømmelse:	13-skalaen
Vægtning:	10 ECTS

Godkendt af Tysk Studienævn den 1. maj 2006.

Godkendt af dekanen den 24. maj 2006

IV Studieordning – almen del: Fællesbestemmelser for de humanistiske uddannelser ved Syddansk Universitet

(gældende for studieordninger, der træder i kraft 1. september 2005)

Findes på Fakultetssekretariatets hjemmeside, Hovedmenu/Dokumenter/Regler på følgende web-adresse:

<http://www.humaniora.sdu.dk/typo/index.php?id=386>

En trykt version kan fås ved henvendelse til sekretær for Undervisnings- og Uddannelsesudvalget:

Else Jensen, tlf.nr.: 6550 2079, e-mail: else@humsek.sdu.dk

Revideret af Undervisnings og Uddannelsesudvalget den 8. marts 2005